



La Tora qui doit être écrite sur un parchemin par un scribe est fidèlement copiée depuis la première version, celle de Moïse.

Le dernier discours de Moïse

## Une Tora à perpétuer

*Agé de cent vingt ans, Moïse tient son dernier discours et livre les ultimes commandements à son peuple: écrire la Tora et en faire la lecture publique au Temple, tous les sept ans, lors du grand rassemblement.*

*Une façon de garantir la pérennité de l'écriture et de la lecture du texte biblique.*

### דברים לא'

<sup>ב</sup> וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי הַיּוֹם לֹא-אוּכַל עוֹד לָצֵאת וּלְבוֹא וְהָאֵמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה.  
<sup>ג</sup> בָּבוֹא כָל-יִשְׂרָאֵל לִרְאוֹת אֶת-פְּנֵי ה' אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל-יִשְׂרָאֵל--בְּאָזְנֵיהֶם  
<sup>ט</sup> וְעַתָּה כְּתֹבוּ לָכֶם אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמָּדָה אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שִׁמָּה בְּפִיהֶם: לְמַעַן תִּהְיֶה-לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד--בְּבִנְיַי יִשְׂרָאֵל.

### רש"י

לא-אוכל עוד, לצאת ולבוא. יכול שתשש כחו תלמוד לומר לא כהתה עינו ולא נס לחה אלא מהו לא אוכל איני רשאי שנטלה ממני הרשות ונתנה ליהושע: אֲנִכִּי הַיּוֹם. הַיּוֹם מְלֹאוֹ יָמַי וּשְׁנוֹתַי בְּיוֹם זֶה נוֹלַדְתִּי בְּיוֹם זֶה אָמוֹת: תִּקְרָא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת. הַמֶּלֶךְ הִיא קוֹרָא מִתְחַלֵּת אֱלֹה הַדְּבָרִים כְּדֹאִיתָא בְּמַס' סוּטָה עַל בִּימָה שֶׁל עֵץ שֶׁהָיוּ עוֹשִׂין בְּעֶזְרָה: אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת. הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם עַד וְכַפֵּר אֲדַמְתוּ עִמּוֹ:

### Deutéronome Chapitre 31

<sup>2</sup> Il leur dit: "J'ai cent vingt ans aujourd'hui, je ne peux plus vous servir de guide; d'ailleurs, l'Éternel m'a dit: "Tu ne traverseras pas ce Jourdain."

<sup>12</sup> Alors que tout Israël vient comparaître devant l'Éternel, ton Dieu, dans l'endroit qu'il aura élu, tu feras lecture de cette doctrine en présence de tout Israël, qui écouter attentivement.

<sup>19</sup> Et maintenant, écrivez pour vous ce cantique, qu'on l'enseigne aux enfants d'Israël et qu'on le mette dans leur bouche, afin que ce cantique me serve de témoignage à l'encontre des enfants d'Israël.

### Rachi

Je ne peux plus vous servir de guide. J'aurais pu penser que sa force eût faibli. Aussi est-il écrit : "son œil n'avait pas faibli, et son humidité n'avait pas fui" (infra 34, 7). Que veut dire alors : "Je ne puis plus sortir et venir"? Je n'en ai plus la permission, car le pouvoir m'a été retiré et donné à Josué. Autre explication de "sortir et venir": aller et venir dans les paroles

de la Tora. Cela nous apprend que s'étaient obstruées chez lui les traditions et les sources de la sagesse.

**J'ai aujourd'hui.** Aujourd'hui sont accomplis mes jours et mes années. En ce jour-ci je suis né, et en ce jour-ci je mourrai.

**Tu feras lecture de cette doctrine.** Le roi la lisait à partir du début du livre de Devarim, comme indiqué dans le traité Sota (41a), et ce sur une estrade en bois que l'on construisait sur le parvis [du Temple].

**Ce cantique.** Depuis: "Tendez l'oreille, les cieux" (Infra 32,1) jusqu'à: "Il pardonnera à Sa terre, à Son peuple" (infra 32, 42).